

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi, 16 janvier 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, January 16, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Aucun	2.1 None
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver les procès-verbaux de la séance ordinaire du 5 décembre 2023 et des séances extraordinaires du 18 et 20 décembre 2023.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of December 5, 2023, and of the special meetings of December 18 and 20, 2023.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Adoption d'un Règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 500 000 \$ pour le remplacement et la mise à niveau de la flotte des véhicules du service des travaux publics et des immeubles.	5.1 Adoption of a By-law decreeing a long-term borrowing and an expenditure of \$ 500 000 for the replacement and upgrading of the Public Works and Buildings Department's fleet of vehicles.
5.2 Adoption avec modifications d'un Règlement sur la création d'un programme d'aide financière à la protection et la mise en valeur d'un élément du patrimoine culturel bâti (Moulin à vent de Pointe-Claire - montant maximal de 967 761,00 \$).	5.3 Adoption with modifications of a By-law concerning the creation of a financial assistance program for the protection and enhancement of an element of built cultural heritage (Pointe-Claire Windmill - maximum amount of \$ 967,761.00)
6. Conseil municipal	6. Municipal Council
6.1 Autoriser la participation de tous les membres du conseil et de la directrice générale aux Assises de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) devant se tenir du 22 au 24 mai 2024 à Montréal.	6.1 Authorize the participation of all members of Council and of the City Manager at the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i> Conference to be held from May 22 to 24, 2024, in Montréal.
6.2 Autoriser la participation de certains membres du conseil au congrès annuel de la Fédération Canadienne des Municipalités (FCM) devant se tenir du 6 au 9 juin 2024 à Calgary, Alberta.	6.2 Authorize the participation of certain members of Council at the annual conference of the Federation of Canadian Municipalities (FCM) to be held from June 6 to 9, 2024, in Calgary, Alberta.
6.3 Accorder un soutien financier pour un montant total de 225 \$ à l'École secondaire John Rennie.	6.3 Grant a financial support for a total amount of \$ 225 to John Rennie High School.
6.4 Accorder un soutien financier pour un montant total de 2 000 \$ à la Résidence Maywood et à la Résidence Edwin-Crawford au nom de Gregory Kelley, député de Jacques Cartier - Parti libéral du Québec.	6.4 Grant a financial support for a total amount of \$ 2,000 to the Maywood Residence and to the Edwin-Crawford Residence in the name of Gregory Kelley, MNA for Jacques-Cartier - Liberal Party of Québec.
6.5 Accorder un soutien financier pour un montant total de 3 000 \$ à l'association Low Vision Self-Help.	6.5 Grant a financial support for a total amount of \$ 3,000 to the Low Vision Self-Help Association.

6.6	Accorder un soutien financier pour un montant total de 8 935 \$ à divers organismes sans but lucratif.	6.6	Grant a financial support for a total amount of \$ 8,935 to various non-profit organizations.
7.	Comités	7.	Committees
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 22 novembre 2023 du Comité consultatif jeunesse.	7.1	File the minutes of the November 22, 2023, meeting of the Youth Advisory Board.
8.	Direction générale	8.	City Manager
8.1	Autoriser le paiement d'un montant de 40 146,35 \$, représentant la cotisation annuelle à l'Union des municipalités du Québec, et ce, incluant la cotisation au Carrefour du capital humain.	8.1	Authorize the payment of an amount of \$ 40,146.35, representing the annual fee of the <i>Union des municipalités du Québec</i> , and this, including the fee for the <i>Carrefour du capital humain</i> .
9.	Communications	9.	Communications
9.1	Adopter la Politique de communication de la Ville de Pointe-Claire.	9.1	Adopt the Communication Policy of the City of Pointe-Claire.
9.2	Octroyer un contrat pour des services d'impressions variés, par lots, pour l'année 2024, à IMPRESSSION NUMÉRIX INC. (Lot 1), BOO!DESIGN INC. (Lot 2), N.P. PUBLICITÉ INC. (Lots 3, 4 et 5) et ACCENT IMPRESSION INC. (Lot 6), pour un montant total de 79 943,81 \$, taxes incluses.	9.2	Award a contract for various printing services, by lot, for the year 2024 to IMPRESSSION NUMÉRIX INC. (Lot 1), BOO!DESIGN INC. (Lot 2), N.P. PUBLICITÉ INC. (Lots 3, 4 and 5), and ACCENT IMPRESSION INC. (Lot 6), for a total amount of \$ 79,943.81, taxes included.
9.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec BLU CREATIVE, pour le maintien et le développement du site web, pour un montant de 15 560 \$, taxes incluses.	9.3	Approve a change order to the contract entered into with BLU CREATIVE, for website maintenance and development, for an amount of \$ 15,560, taxes included.
9.4	Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels de traduction et de révision de texte.	9.4	Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched professional translation and editing services.
10.	Finances et trésorerie	10.	Finances and Treasury
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 23 novembre 2023 au 5 janvier 2024.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of November 23, 2023, to January 5, 2024.
10.2	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LE GROUPE D'IMPORTATION ET DISTRIBUTION HUGO INC. (PROMOTION PLUS), pour la période du 1 février 2024 au 31 janvier 2025, au montant de 57 842,20 \$, taxes incluses, pour la fourniture de vêtements de travail pour les employés cols bleus.	10.2	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LE GROUPE D'IMPORTATION ET DISTRIBUTION HUGO INC. (PROMOTION PLUS), for the period of February 1, 2024, to January 31, 2025, in the amount of \$ 57,842.20, taxes included for the supply of work clothes for the blue-collar employees.
10.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., pour l'année 2024, au montant de 96 582,71 \$, taxes incluses, pour la fourniture des équipements de sécurité personnelle et accessoires industriels.	10.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES ÉQUIPEMENTS RAPCO INC., for the year 2024, in the amount of \$ 96,582.71, taxes included, for the supply of personal safety equipment and industrial accessories.
11.	Affaires juridiques et greffe	11.	Legal Affairs and City Clerk
11.1	Aucun	11.1	None
12.	Ressources humaines	12.	Human Resources
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de janvier 2024.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of January 2024.

12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 16 janvier 2024.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of January 16, 2024.
13.	Inspection et sécurité publique	13.	Inspection and Public Security
13.1	Aucun	13.1	None
14.	Travaux publics	14.	Public Works
14.1	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec POLYMOS INC., pour la période du 1 mars 2024 au 28 février 2025, au montant de 26 621,31 \$, taxes incluses, pour la fourniture de services de collecte, de transport et de valorisation du polystyrène.	14.1	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with POLYMOS INC., for the period of March 1, 2024, to February 28, 2025, in the amount of \$ 26,621.31, taxes included, for the supply of services for the collection, transportation and valorization of polystyrene.
14.2	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PELOUSE SANTÉ INC., pour l'année 2024, au montant de 36 820,74\$, taxes incluses, pour des travaux d'aération, de fertilisation, de sur-ensemencement, de terreautage et de gazonnement des terrains sportifs et de prestige.	14.2	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with PELOUSE SANTÉ INC., for the year 2024, in the amount of \$ 36,820.74, taxes included, for aeration, fertilization, seeding, top dressing and sodding works on sports and prestige fields.
14.3	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES INSTALLATIONS SPORTIVES AGORA INC., pour l'année 2024, au montant de 104 466,29 \$, taxes incluses, pour la fourniture et la livraison de deux systèmes complets de bandes de patinoires extérieures.	14.3	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES INSTALLATIONS SPORTIVES AGORA INC., for the year 2024, in the amount of \$ 104,466.29, taxes included, for supply and the delivery of two exterior rink board systems.
14.4	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), pour l'année 2024, au montant de 160 456,93 \$, taxes incluses, pour des travaux d'entretien horticole aux aménagements du boulevard Hymus.	14.4	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), for the year 2024, in the amount of \$ 160,456.93, taxes included for maintenance works of the landscaping on Hymus Boulevard.
14.5	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour l'année 2024, au montant de 99 766,57 \$, taxes incluses, pour des travaux d'entretien horticole et plantation à taux horaire.	14.5	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for the year 2024, in the amount of \$ 99,766.57, taxes included for horticulture maintenance works and planting on an hourly rate.
14.6	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour l'année 2024, au montant de 165 179,48 \$, taxes incluses, pour des travaux de contrôle d'espèces végétales exotiques envahissantes et d'entretien en milieux naturels dans le parc Terra-Cotta et autres sites de la Ville.	14.6	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for the year 2024, in the amount of \$ 165,179.48, taxes included for works for the control of exotic invasive species and maintenance of the natural areas of Terra-Cotta Park and other sites in the City.
14.7	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), pour l'année 2024, au montant de 89 225,07 \$, taxes incluses, pour des travaux de plantation et d'entretien horticole incluant arrosage des boulevards Saint-Jean et des Sources, de l'avenue Holiday et Place de la Triade.	14.7	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), for the year 2024, in the amount of \$ 89,225.07, taxes included for planting works and horticultural maintenance including watering of Saint-Jean and Des Sources boulevards, Holiday Avenue and Place de la Triade.
14.8	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CONCEPTION PAYSAGE INC., pour l'année 2024, au montant de 57 862,66 \$, taxes incluses, pour des services professionnels pour l'inspection mensuelle et annuelle des aires de jeux de la Ville.	14.8	Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with CONCEPTION PAYSAGE INC., for the year 2024, in the amount of \$ 57,862.66, taxes included for professional services for the monthly and annual inspection of the City's playgrounds.

14.9	Octroyer un contrat pour des services de collecte des matelas et sommiers pour les années 2024, 2025 et 2026, à SERVICES RICOVA INC., pour un montant total de 235 463,16 \$, taxes incluses, avec les années 2027 et 2028 en option.	14.9	Award a contract for the supply services for collections of mattresses and box springs for the years 2024, 2025 and 2026, to Services RICOVA Inc., for a total amount of \$ 235,463.16, taxes included with the years 2027 and 2028 in option.
14.10	Octroyer un contrat pour des services pour l'Écocentre mobile pour l'année 2024, à 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), pour un montant total de 94 739,40 \$, taxes incluses, avec les années 2025 et 2026 en option.	14.10	Award a contract for the supply of services for mobile ecocentres for the year 2024, to 100% ENVIRONNEMENTAL (4121104 CANADA INC.), for a total amount of \$ 94,739.40, taxes included, with the years 2025 and 2026 in option.
14.11	Octroyer un contrat pour des services de location et d'entretien d'une roulotte sanitaire double, à SANIBERT INC., pour un montant total de 30 543,11 \$, taxes incluses.	14.11	Award a contract for rental and maintenance services for a double sanitary trailer, to SANIBERT INC., for a total amount of \$ 30,543.11, taxes included.
14.12	Octroyer un contrat pour des travaux d'abattage d'arbres pour l'hiver 2024, à ABATTAGE LARIVÉE INC. pour le lot A et à ÉMONDAGE MAURICIE 04 INC. pour les lots B et C, pour un montant total de 134 463,26 \$ pour le lot A et de 107 961,53 \$ pour les lots B et C, taxes incluses.	14.12	Award a contract for tree felling works for winter 2024, to ABATTAGE LARIVÉE INC. for lot A and to ÉMONDAGE MAURICIE 04 INC. for lots B and C, for a total amount of \$ 134,463.26 for lot A and \$ 107,961.53 for lots B and C, taxes included.
14.13	Octroyer un contrat la location d'un (1) chariot élévateur à propane pour les années 2024 et 2025, à ÉQUIPEMENT E.M.U. LTEE., pour un montant total de 28 868,84 \$, taxes incluses, avec les années 2026 et 2027 en option.	14.13	Award a contract for the rental of one (1) propane forklift for the years 2024 and 2025, to ÉQUIPEMENT E.M.U. LTEE., for a total amount of \$ 28,868.84, taxes included, with the years 2026 and 2027 in option.
14.14	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison des pièces d'aqueduc et d'égout pour l'année 2024, à ST-GERMAIN ÉGOUTS ET AQUEDUC INC. pour les lots A, B, C, D, E, G et I et à J.U. HOULE LTEE. pour les lots F et H, pour un montant total de 355 430,55 \$ pour les lots A, B, C, D, E, G et I et 79 382,77 \$ pour les lots F et H, taxes incluses.	14.14	Award a contract for the supply and the delivery of aqueduct and sewer parts for the year 2024, to ST-GERMAIN ÉGOUTS ET AQUEDUC INC. for lots A, B, C, D, E, G and I and to J.U. HOULE LTEE. for lots F and H, for a total amount of \$ 355,430.55 for the lots A, B, C, D, E, G et I and \$ 79,382.77 for the lots F et H, taxes included.
14.15	Approuver une modification au contrat intervenu avec SANIBERT INC., pour les services de location et d'entretien des toilettes chimiques et stations de lavabos mobiles, pour un montant de 13 949,92 \$, taxes incluses.	14.15	Approve a change order to the contract entered into with SANIBERT INC. for rental and maintenance services for portable chemical toilets and wash stations, for an amount of \$ 13,949.92, taxes included.
15.	Immeubles	15.	Immovables
15.1	Octroyer un contrat pour le service de déneigement des toitures à taux horaire pour l'année 2024, à FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGES LTÉE, pour un montant total de 90 967,07 \$, taxes incluses.	15.1	Award a contract for roof snow removal services at an hourly rate for the year 2024, to FERBLANTERIE LUCIEN ST-ONGES LTÉE, for a total amount of \$ 90,967.07, taxes included.
16.	Ingénierie	16.	Engineering
16.1	Octroyer un contrat pour le drainage du sentier du parc Belmont (Sunnyside), à CONSTRUCTION URBEX INC., pour un montant total de 81 808,97 \$, taxes incluses.	16.1	Award a contract for the drainage of Belmont Park trail (Sunnyside), to CONSTRUCTION URBEX INC., for a total amount of \$ 81,808.97, taxes included.
16.2	Octroyer un contrat pour le remplacement des coffrets d'éclairage sur le boulevard Saint-Jean, à LE GROUPE LML LTÉE, pour un montant total de 225 616,59 \$, taxes incluses.	16.2	Award a contract for the replacement of lighting boxes on Saint-Jean Boulevard, to LE GROUPE LML LTÉE, for a total amount of \$ 225,616.59, taxes included.
16.3	Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Tony-Proudfoot, pour un montant de 16 492,01 \$, taxes incluses.	16.3	Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC., for the construction of an accessible sanitary building at Tony-Proudfoot Park, for an amount of \$ 16,492.01, taxes included.

16.4	Approuver une modification au contrat intervenu avec ARTEFACTUEL, pour des services professionnels pour la réalisation de fouilles archéologiques sur les avenues Sainte-Anne et Saint-Joachim, pour un montant de 2 837,58 \$, taxes incluses.	16.4	Approve a change order to the contract entered into with ARTEFACTUEL, for professional services for the carrying out of archeological excavations on Sainte-Anne and Saint-Joachim avenues, for an amount of \$ 2,837.58, taxes included.
17. Urbanisme		17. Planning	
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.3.</i>		<i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.3.</i>	
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 46, avenue du Golf.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 46 Du Golf Avenue.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 4, avenue Saint-Joachim.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 4 Saint-Joachim Avenue.
17.3	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 434, avenue Saint-Louis.	17.3	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 434 Saint-Louis Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 170, avenue de Dieppe.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 170 De Dieppe Avenue.
17.5	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 46, avenue du Golf.	17.5	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 46 Du Golf Avenue.
17.6	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 50, avenue du Golf.	17.6	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 50 Du Golf Avenue.
17.7	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 4, avenue Saint-Joachim.	17.7	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 4 Saint-Joachim Avenue.
17.8	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 434, avenue Saint-Louis.	17.8	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 434 Saint-Louis Avenue.
18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire		18. Culture, Sports, Leisure and Community Development	
18.1	Autoriser un don d'un abonnement de pagayage libre familial pour l'encan silencieux de la 25 ^e Bal annuel de la Saint-Valentin à la Résidence de soins palliatifs Teresa-Dellar.	18.1	Authorize a donation of a family open paddle membership to the Teresa Dellar Palliative Care Residence for their 25 th Annual Valentine's Ball.
18.2	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de livres en français et anglais pour la période du 1 janvier au 31 décembre 2024, à Livres Babar Inc., Librairie Clio, Paragraphe, Librairie Monet, Librairie Raffin et Librairie de Verdun, pour un montant total de 295 000 \$, taxes incluses.	18.2	Award a contract for the supply and the delivery of French and English library books for the period of January 1 to December 31, 2024, to Livres Babar Inc., Librairie Clio, Paragraphe, Librairie Monet, Librairie Raffin and Librairie de Verdun, for a total amount of \$ 295,000, taxes included.
19. Varia		19. Varia	
20. Levée de la séance		20. Closure	